

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# TRAKTOREN, MASCHINEN UND GERÄTE

552-K



Aus einer Hand ein ganzes, gut aufeinander abgestimmtes Traktor-, Maschinen- und Geräteprogramm — das bringt viele Vorteile: Beste Kraftausnutzung von Traktor und Maschine, einfacher An- und Abbau, leichte Bedienung. Ausserdem: Traktoren, Maschinen u. Geräte mit dem IH-Zeichen sind anerkannt preiswürdig und wertbeständig.

# McCORMICK INTERNATIONAL

Senden Sie mir bitte unverbindlich den Sammelprospekt.

Name: ..... Vorname: .....

Adresse: ..... Kt. ....

## INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY AG.

Hohlstrasse 100

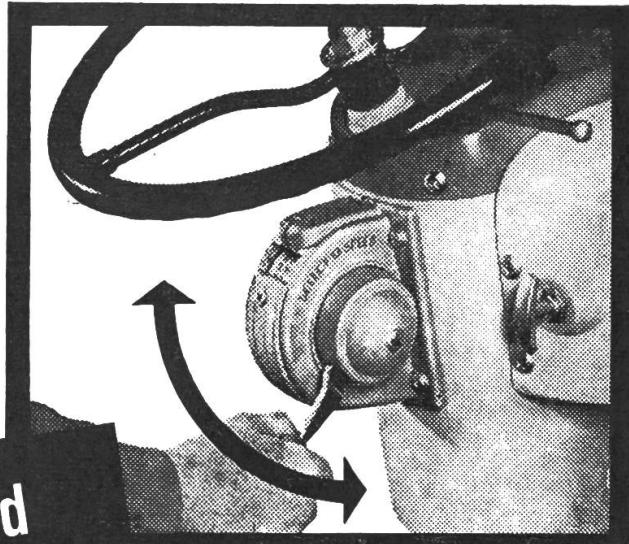
ZÜRICH 4

Tel. 051 / 23 57 40

# Der neue Ford Diesel Traktor 881 D

bringt eine umwälzende  
Neuerung:

Select-o-Speed



neu

**10 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge schalten Sie jetzt ohne Kuppeln sehr schnell und spielend leicht mit jeder Last während der Fahrt!**

Select-o-Speed ist ein durch Hydraulik gesteuerter Getriebe-Automat, der ein rasches Gangwechseln ohne jede Mühe und

Kraftverlust ermöglicht. Sie bewegen nur einen kleinen Hebel für alle Gänge — ohne zu stoppen, ohne zu kuppeln!

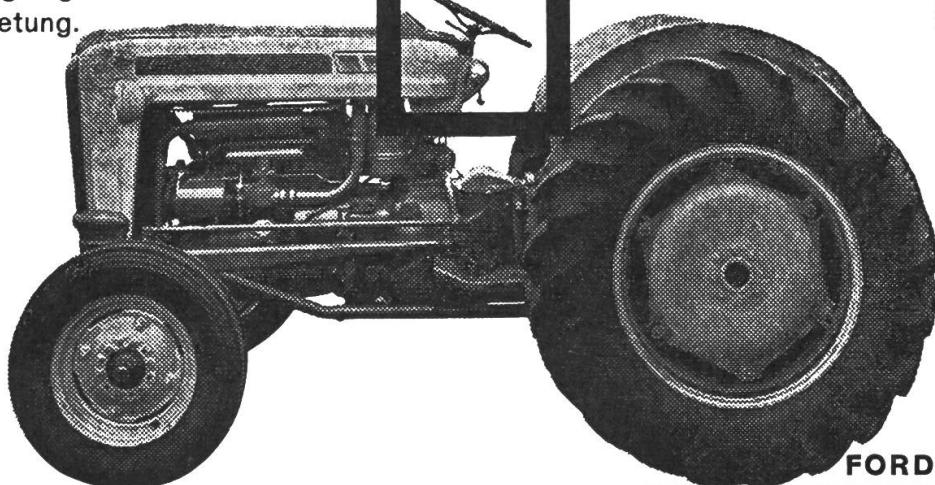
Der Traktor besitzt drei Zapfwellen mit drei verschiedenen Drehzahlmöglichkeiten, gangabhängig oder unabhängig. Die Zapfwellen können nach vorn, seitlich und nach hinten eingesetzt werden.

Dank dieser Vorteile ist der neue Ford Diesel Traktor 881 D der ideale Traktor für alle Arbeiten in unserm hügeligen Gelände.

Verlangen Sie nähere Auskunft bei der nächstgelegenen Ford-Vertretung.



**FORD  
DIESEL TRAKTOR  
881 D**

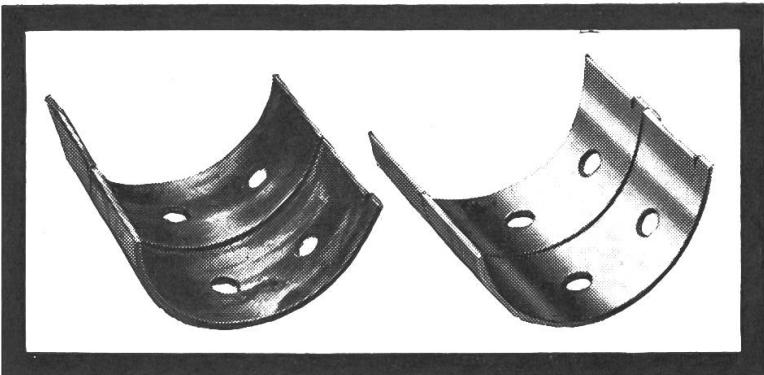


**FORD (Schweiz)**

▼▼ ATR 20-403

Brütten b. Winterthur: W. Merz AG.  
Chur: Garage Städeli, W. Tribollet  
Ebikon: Garage Rank  
Hallau: Garage Rosenau, J. B. Gasser

Solothurn: Protractor AG.  
Marthalen: Garage W. Corrodi  
Bürglen TG: Gebr. Traber, Schlossgarage  
Ufhusen LU: Bärtschi & Co., Ackergeräte  
Lengnau/AG: A. Jetzer

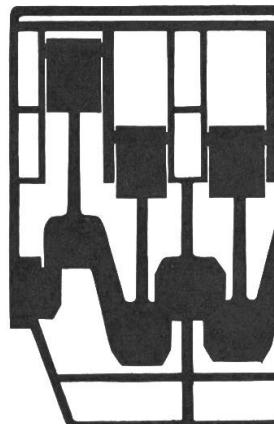
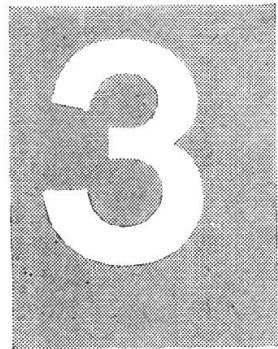


## Wenn zwei dasselbe tun, so ist es nicht dasselbe !

Beide abgebildeten Lagerschalen wurden mit Motorenöl geschmiert und waren während der gleichlangen Zeit in Betrieb. Trotzdem zeigt ihr Zustand wesentliche Unterschiede, denn die Qualität der Schmieröle ist oft verschieden. Vergleichen Sie nur die beiden Abbildungen.

Die ganze Kraft, die im Motor entwickelt wird, geht über die Lager auf die Transmission. Tausende von Schlägen pro Minute fallen auf die Lager und einzig der Ölfilm verhindert deren Beschädigung. Daher ist das Öl so entscheidend für die Lebensdauer eines Motors, und das rechte Bild zeigt, wie gut Castrol dieser Aufgabe gewachsen ist.

Durchschnittlich entfallen nur 2–3% der Unterhaltskosten eines Fahrzeugs auf das Motorenöl. Daher lohnt es sich, Ihren Motor regelmäßig mit Castrol zu pflegen.



## Bestehen Sie daher beim nächsten Ölwechsel zu Ihrem Vorteil auf Castrol !

# Hürlimann

## Diesel D 70

**Seine einzigartige Leistung** und sein bisher unerreichter minimaler Brennstoffverbrauch von **nur 171 g Rohöl pro PS/Std.** erwecken in der Fachwelt überall Staunen und Bewunderung.

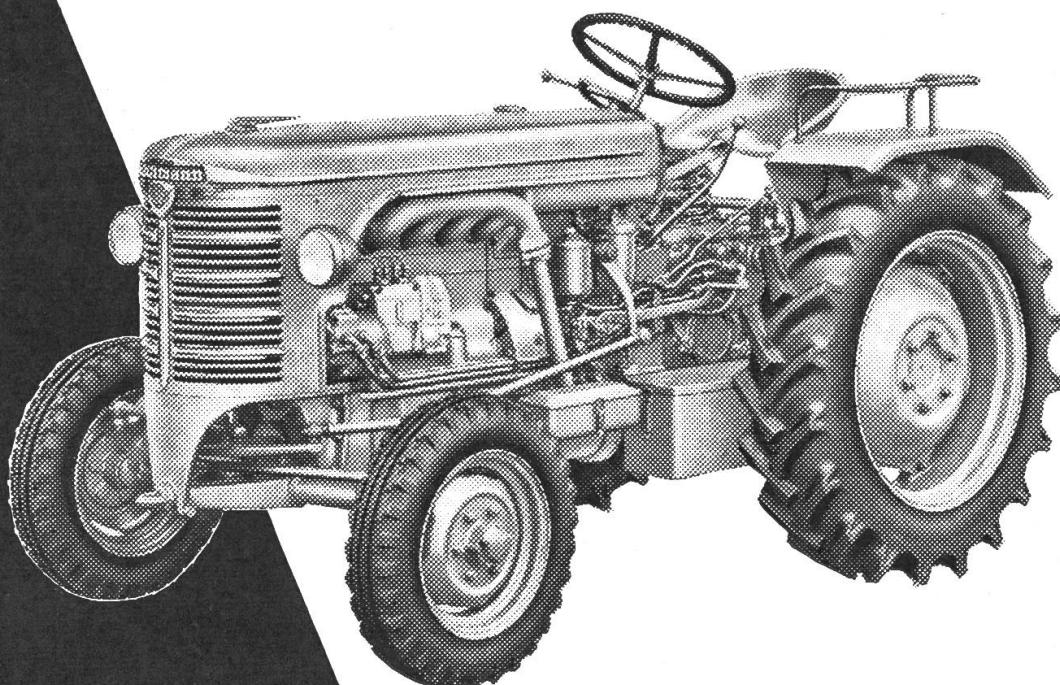
Vier Zylinder mit 90 mm Bohrung und 104 mm Hub ergeben 13,48 Steuer-PS und leisten bei 2025 Motortouren (Volldrehzahl)

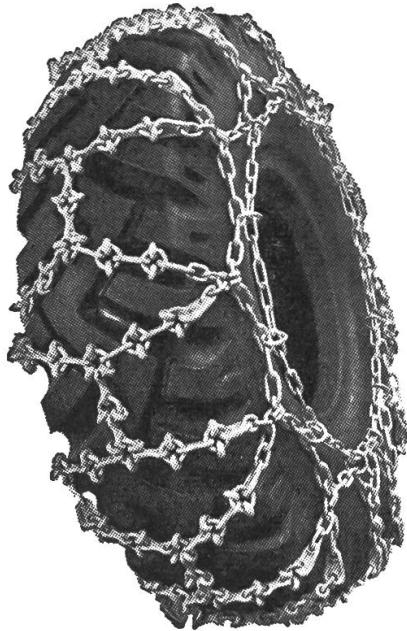
**44,7 Brems-PS am Motor und 41,8 PS an der Zapfwelle** bei normalisierter Zapfwellen-Drehzahl von 540 Touren pro Minute.

Diese Leistungszahlen wurden vom Schlepper-Prüffeld Darmstadt, Kuratorium für Technik in der Landwirtschaft, ermittelt.

Es gibt zur Zeit noch keinen andern Traktor auf dem Weltmarkt, der bei den erwähnten Drehzahlen über 40 PS an der Zapfwelle leistet und **nur 1525 kg wiegt**.

**Ein seit langem gehegter Wunsch des erfahrenen Traktorhalters ist erfüllt.**





## ERLAU- Geländeketten sind ein Begriff

Sie bieten auf Eis, Schnee und in jedem Gelände maximale Sicherheit, sind selbstreinigend und sehr einfach ohne Wagenheber zu montieren.

ERLAU - Geländeketten werden aus hochverschleissfestem, kohlenstoffarmem, im Salzbad gehärtetem Kettenstahl hergestellt.

Jedes Laufkettenglied ist zudem durch einen Verschleissring geschützt.

Verlangen Sie deshalb ausdrücklich ERLAU-Geländeketten.

Verkauf durch die Garagen  
und nebenstehende  
Grosshandelsfirmen

Generalvertretung: ESA Burgdorf / Lausanne / Zürich  
Grossenbacher + Co. AG., Bern, Tel. 031 / 2 77 51  
Safia AG., Genève, Tel. 022 / 36 83 36  
Zürich, Tel. 051 / 23 97 23  
Bern, Tel. 031 / 2 33 40  
Meyer-Barca, Zürich, Tel. 051 / 25 57 30  
Auto-Matériel, Lausanne, Tel. 021 / 22 33 68

## Starterbatterien

Schweizerfabrikat  
beste Qualität  
bis 2 Jahre Garantie  
alle Typen lieferbar

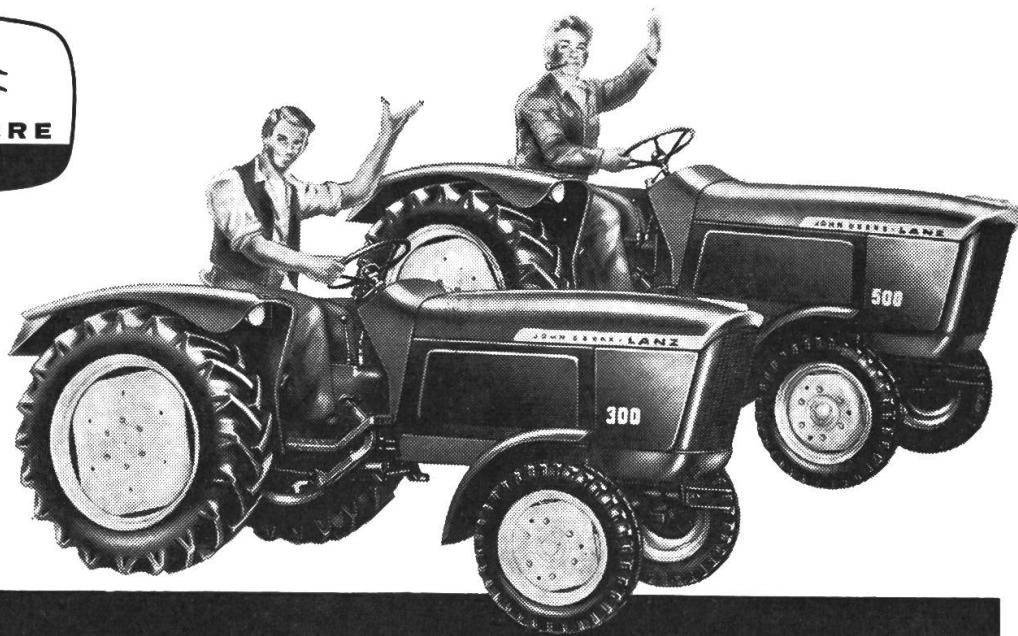
Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für lange Lebensdauer und höchste Leistung.



M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES

Zürich, Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 46  
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel

# JOHN DEERE-LANZ



## Traktoren mit Zukunft

**nach den neuesten Erkenntnissen der Technik  
für wechselvollen,  
schwersten Einsatz in der Landwirtschaft gebaut**

- Vierzylinder-Viertakt-Kurzhub-Dieselmotor mit enormen Kraftreserven, besonders bei plötzlicher Mehrbelastung. Wirtschaftlich, betriebssicher, startfreudig und geräuscharm.
- Ideal abgestuftes 10-Gang-Klauenschaltgetriebe, so gut wie stufenlos.
- Neuentwickelte Hydraulikanlage mit Regel-Automatik, welche für den Fahrer denkt.
- Aller erdenklicher Komfort und viele Finessen, z. B. der besonders bequeme Aufstieg von vorn: kein Klettern über Gestänge und Geräte.

## MATRA ZOLLIKOFEN

(Bern)

Telephon (031) 65 01 06

**Z** An Matra, Zollikofen (Bern): Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt «Traktoren mit Zukunft».

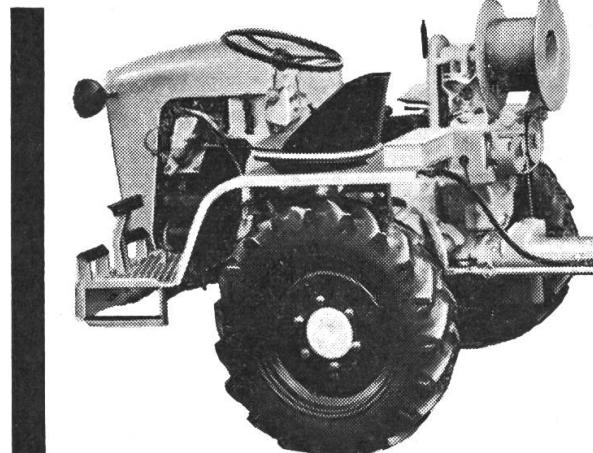
**O** Name und Adresse: .....

**B** .....

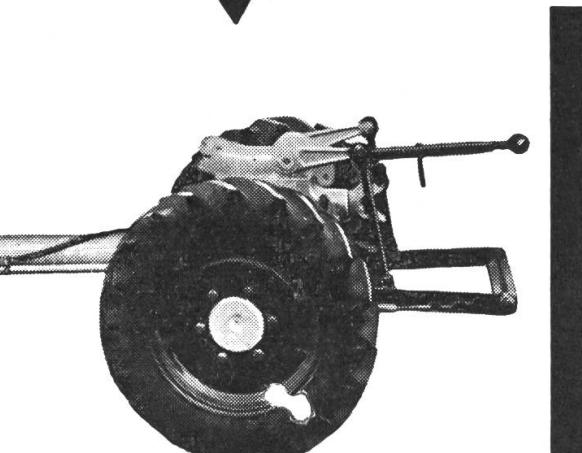
T

# Der Allrad-Universal-Traktor für jeden Bauer

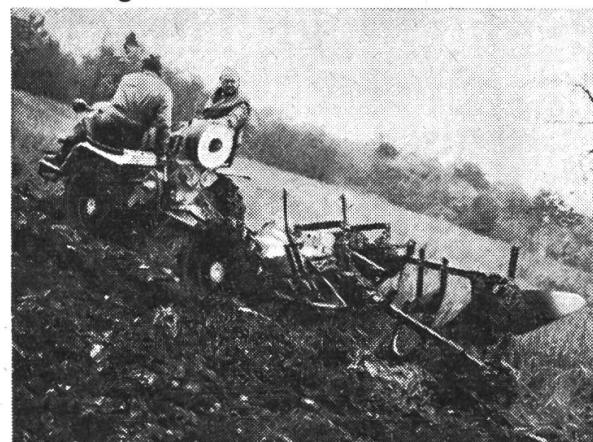
Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung, z.B. Pflügen.



Mit kurzgestelltem Radstand und Dreipunkt-Hydraulik — der ideale Vielzwecktraktor.



Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen: z.B. Front-Mähbalken, Rotoregge, Baum-spritze etc. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.



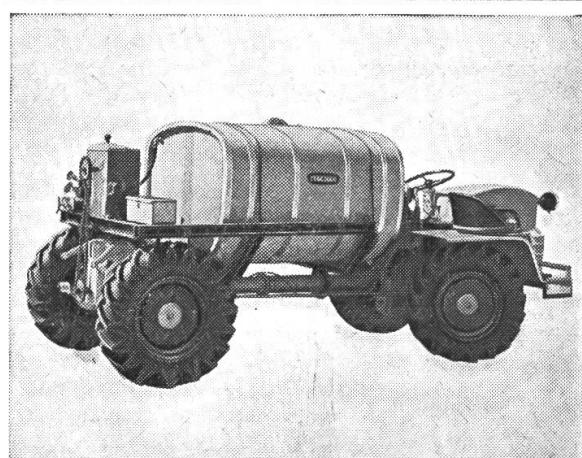
An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.

TR

Name .....

Genaue Adresse .....



---

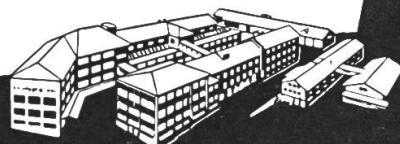
Warum für hohe und höchste Ansprüche

## BIMOTO ZENITH *und* TITAN?

- nur** 3-Kolben-Hochdruckpumpen haben, auch bei höchstem Druck, einen absolut stössfreien Spritzstrahl
- nur** 3-Kolben-Hochdruckpumpen garantieren grösste Leistung und Betriebssicherheit bei kleinem Gewicht und sparsamem Unterhalt

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt oder  
Vorführung

24



**BIRCHMEIER & CIE. AG. KÜNTEN AG**



# SIPRA 5

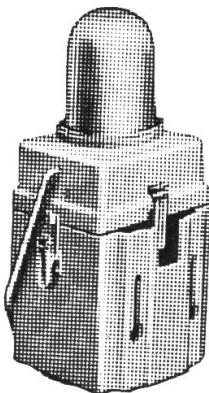
der Schutz für Ihre Hände!

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftiges Zugreifen, verhütet widerige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Größen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTEL & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telephon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!



## Electro-Fanal

### die ideale elektrische Schlusslicht-Lampe

Kann auch als Handlampe in Haus, Hof und Stall verwendet werden.

Aufhängevorrichtung: leichtes Einhängen an Rundkopfschrauben oder Flacheisen-Bügel.

**Batterie 200 Brennstunden.  
Mehrere Jahre lagerfähig, kein  
Aufladen nötig**

Lampe Type II

nur Fr. 15.50

Fr. 34.30

komplett Fr. 49.80

**Electro-Fanal AG. Basel, Eisengasse 34, Tel. 061/2376 84**

**gut beraten — gut versichert**



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**

**Landwirte — denkt an morgen . . . !**

... kauft heute einen FERGUSON!



**Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!**

- 1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.
  - Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu !
  - FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer !
  - Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt ... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich !
  - MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!

... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes !

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen – deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben – die zu

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN – ANBAUGERÄTE – ERNTEMASCHINEN.**

**Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik.**

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

An Service Company, Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81

<b>Wünsche Angaben:</b>	<b>Vorführung</b>
Traktor 27 PS <input type="checkbox"/>	35 PS <input type="checkbox"/> 50 PS <input type="checkbox"/>
Mähdrescher klein <input type="checkbox"/>	mittel <input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/>
Name, Vorname: .....	
Beruf: .....	
Strasse/Hof: .....	
Ort/Kanton: ..... TR 1/61	

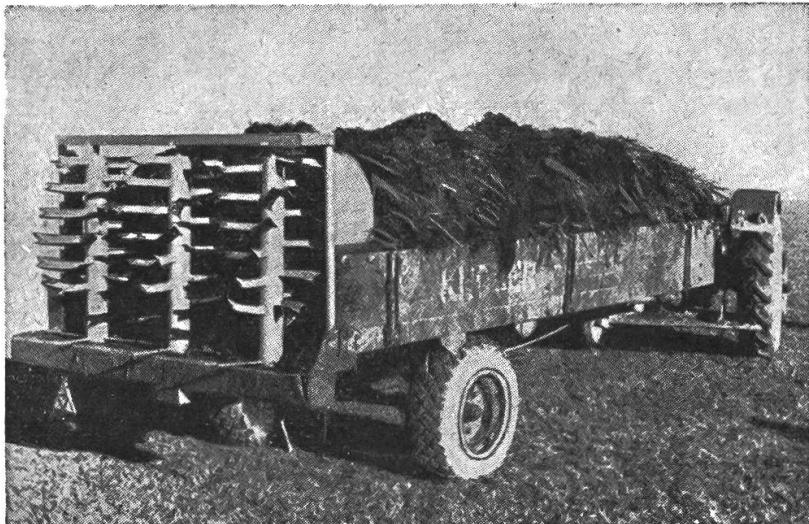
**B  
O  
Z**

Der neue

# Miststreuer KRÜGER H-3

Sensationell in der Leistung, streut bis 5 m breit.

Sensationell im Preis!



- Einsatzbereit ohne weitere Nebenkosten.
- Ladehöhe 80 cm
- Stabile Bauart
- Ladeinhalt bis 5 m³
- Leicht und schnell abnehmbares Streuaggregat
- Schon mit Kleintraktor ab 12 PS verwendbar
- Leichtzügigkeit
- Verschleissfest
- Streut alle Mistarten
- Vorschubeinstellung vom Traktorsitz aus

## Neu!

Jetzt mit leistungs-fähigem, zapfwellen-angetriebenem Seitenlader lieferbar. Damit Zeit und Arbeitskräfte sparendes, rationelles Laden.



Ganzjährige Verwendungsmöglichkeit als Miststreuer-, Acker-, Heu- und Getreidewagen!

Entladen von Kartoffeln, Rüben usw. durch Abschieben mittels Kratzboden. —

3 verschiedene Größen!

Auf Wunsch unverbindliche Vorführung auf dem eigenen Hof.

Verlangen Sie Prospekte bei der Generalvertretung für die Schweiz:

**Hans Albrecht, Stadel bei Niederglatt (ZH)**

Fahrzeugbau und Landmaschinen

Telefon (051) 94 21 39